Document généré le 15 mai 2024 22:34

Moebius
Écritures / Littérature

mœbius

Give the lady a break

Jean Marc Dalpé

Numéro 66, hiver 1996

Contes urbains 1994-1995

URI : https://id.erudit.org/iderudit/13834ac

Aller au sommaire du numéro

Éditeur(s)

Éditions Triptyque

ISSN

0225-1582 (imprimé)
1920-9363 (numérique)

Découvrir la revue

Citer cet article

Dalpé, J. M. (1996). *Give the lady a break*. *Moebius*, (66), 109–115.

Tous droits réservés © Éditions Triptyque, 1996

Ce document est protégé par la loi sur le droit d'auteur. L'utilisation des services d'Érudit (y compris la reproduction) est assujettie à sa politique d'utilisation que vous pouvez consulter en ligne.

https://apropos.erudit.org/fr/usagers/politique-dutilisation/

érudit

Cet article est diffusé et préservé par Érudit.

Érudit est un consortium interuniversitaire sans but lucratif composé de l'Université de Montréal, l'Université Laval et l'Université du Québec à Montréal. Il a pour mission la promotion et la valorisation de la recherche.

https://www.erudit.org/fr/

Give the lady a break

Jean Marc Dalpé

O.K. Here we go...

Hélène. Hélène Beaupré. 48 ans. Grassette, lunettes, ni belle ni laitte mais ! définitivement fatiguée.

Qu'est-ce tu veux ? Elle a deux garçons de 16 et 14 ans, un chien, un chat, une job qui paie mal, un boss qui la fait chier, pis a prend des cours du soir à l'université pour finir son bac en histoire... a l'a l'droit de pas avoir l'air de Catherine Deneuve, O.K. ? Give the lady a break.

O.K.

Le mari... où c'est qu'y'est le mari ? Le mari y'est p'us dans l'portrait parce qu'il l'a quittée v'là deux ans pour une de ses étudiantes. L'histoire classique, archiconnue, prof de philo à l'UQAM, bang ! le jour de ses 45 ans, bang ! : la peur de la mort, le démon du midi, « J'ai besoin d'espace. J't'en train d'rater ma vie », à fin d'un cours, y reste l'étudiante, y reste lui, il l'a regardée, elle l'a regardé, sa quéquette s'est r'dressée, boum boum boum, trois orgasmes plus tard dans une chambre d'un tourist room sur la rue Ontario... Culpabilité ! Regrets ! Remords ! Crise morale, crise éthique, crise existentielle... résultat : Bye-bye Hélène, fais-toi-z-en pas tu vas recevoir un chèque à toutes les quatre semaines.

— Va chier, Michel.

— T'sais c'est de ta faute aussi, ça s'fait à deux.

— Va chier, Michel.

— Ta thérapie ! tu devrais peut-être retourner en...

— VA CHIER !!!!

L'histoire classique. Le pire : astheure y reste avec sa pitoune à St-Lambert.

Faut comprendre : Hélène a l'a toujours rêvé de vivre à St-Lambert. Depuis la naissance du premier qu'a veut quitter l'appartement du Mile-End pour s'en aller à St-Lambert. C'est lui qui voulait jamais : «Les ponts, Hélène ! Pense aux ponts !... Pis un bon bagel sur la Rive-Sud, oublie ça ! »

— Fait que tu t'en vas vivre à St-Lambert, Michel ?

— Ben oui, on s'est trouvé une très belle maison victorienne sur...

— VA CHIER !!!!

L'histoire classique.

O.K. Here we go...

On est le 23 décembre. Trois heures de l'après-midi. Petite neige qui tombe du ciel. Gilles Vigneault qui parle de Natashquan à Radio-Canada. Le Temps des fêtes, quoi.

Hélène est dans son char : la vieille familiale, cabossée, rouillée, qui tombe en morceaux... Michel, ce cher Michel, vient d's'acheter une Subaru de l'année mais je r'viendrai là-dessus plus tard... l'intérieur de la familiale ressemble à un dépotoir : des bouteilles de coke, des paquets de gomme vides, des vieilles copies d'examens, et au fond en arrière un amoncellement hétéroclite d'équipement sportif... le bordel total, quoi... mais t'sais, qu'est-ce tu veux avec la vie qu'a mène a l'a l'droit de pas être Madame Reine du foyer, O.K. ? Give the lady a break.

O.K. Here we go...

Hélène est dans son char... et ça fait exactement 47 minutes qu'elle tourne en rond se cherchant une place de libre dans le stationnement du Centre d'achats Rockland.

Elle commence à s'énerver.

Un peu.

Elle a une liste de trois pages de cadeaux à acheter ; à maison, y'a quatre lavages qui l'attendent et qu'elle doit absolument finir d'ici sept heures parce que ses parents, oui ses parents ! arrivent en avion de Toronto à Dorval à sept heures 55. Sa mère l'a appelée la semaine dernière pour lui annoncer la bonne nouvelle Quelle bonne nouvelle, maman

J'ai don' hâte de vous voir Les garçons vont être tellement... En raccrochant, Hélène s'est dit Non, je ne vais pas pleurer et elle ne l'a pas fait mais là elle en a envie S'il vous plaît quelqu'un laissez-moi... une place ! Là ! Dans l'autre voie ! Oui ! Si a peut juste se... elle pèse su'l'gaz... Trop tard.

D'un geste rapide et brutal, Hélène change le poste à la radio en pensant :

1 - Qu'y se l'fourre dans l'cul son ostie de Natashquan.

2 - Mon Dieu que j'parle mal.

3 - C'tait quand même beau c'qu'y racontait.

et 4... Qu'y se l'fourre dans l'cul pareil !!!

Puis tout d'un coup elle entend une voix chaleureuse, une voix pleine d'énergie, une voix qui va la chercher au fond de ses tripes...

— Yes Montreal ! you're listening to Oldies 990 ! The radio station that only plays Oldies ! only plays hits ! only plays songs... that make you feel great ! The top of the charts from the 50's, the 60's and the 70's ! The greatest hits from YOUR past !

Bang ! Hélène Beaupré n'est plus dans son char. Hélène Beaupré n'a plus 48 ans. Hélène Beaupré n'est plus môman...

Hélène Beaupré n'est plus Hélène Beaupré.

Hélène est de nouveau cette jeune adolescente belle et svelte debout devant le cinéma de sa ville natale...

— Help ! I need somebody !

Help ! Not just anybody !

Help ! You know I need someone ! Help !

Non, Hélène n'est plus Hélène ! Elle est de nouveau :

Ellen... (eh oui) Ellen... Ellen McMurtry from Hamilton the home of the Tiger Cats Ontari... ario ! Hi !

Non ! Non, j'veux pas être elle ! Non ! Fuck you Oldies 990 ! Fuck you !

Fuck, fuck, fuck, fuck, fuck... Fuck ! mais Ô le plaisir, le plaisir de dire, le plaisir de retrouver dans sa bouche ce F majuscule ! ce u prononcé comme un a avec un accent circonflexe ! Ouvert, c'est un a ouvert... Fââââ... ouvert, tellement ouvert que c'en est indécent... Fââââ... et la fi-

nale ! Fâââ... wait for it, here it comes, attention... Fââââ... âck ! Ô !

Faut comprendre : Ça fait trente ans, trente ans ! qu'Hélène travaille pour la reléguer aux oubliettes, Ellen McMurtry.

Elle a tout fait. Tout, tout, tout, tout, tout !

Des cours d'immersion, des cours de diction, des cours d'histoire du Québec.

Elle a marché pour le McGill français, elle a marché contre le Bill 63.

Elle a été un membre du RIN, est toujours un membre du PQ... et au fédéral, elle a voté Rhinocéros toutes les fois qu'elle a pu.

Elle a été à toutes les fêtes de la Saint-Jean sur la Montagne et elle connaît toutes les chansons par cœur.

Chez elle, elle a une copie du manifeste du FLQ, une copie de tous les disques de Félix, et cinq ! cinq copies de *L'homme rapaillé* de Gaston Miron.

Elle a lu les œuvres complètes de Claude Gauvreau, Jacques Ferron, Anne Hébert, Michel Tremblay, et croyez-le ou non, même ! même celles de Victor-Lévy Beaulieu !

Elle a pleuré de joie quand Lévesque a gagné ses élections en 76.

Elle a pleuré le cœur brisé avec Lévesque le soir du référendum en 80.

Et elle a pleuré comme une christi d'folle en chantant *Le phoque en Alaska* avec Beau Dommage au Forum v'là deux ans.

Elle a tout fait... tout, tout, tout, tout...

Mais là elle sent qu'elle est en train de craquer, c'est trop, tout est trop, trop trop trop, Michel pis sa pitoune à St-Lambert, ses parents qui débarquent, pis y'a pas d'place à parker dans c't'ostie de... pis là ça fait cinquante minutes sacrament...

Des fois ça prend pas grand-chose pour qu'une anglophone craque...

Une toune des Beatles. Des fois tout c'que ça prend c'est une toune des Beatles... Yes one Beatles song and

(voix d'annonce de film d'horreur) She's back! Ellen McMurtry is back!

Non! Non! J'veux pas!

J'veux pas être ELLE, se répète Hélène, puis elle entend une petite voix dans sa tête: La radio, Hélène. La radio. Change de poste...

Oui! Oui! C'est ça! La radio!

Vas-y Hélène. T'es capable.

Oui! Vite!... Je dois... remettre... Radio-Canada... Gilles... Gilles Vigneault... Aide-moi...

Mais juste comme elle vient pour toucher au bouton... L'annonceur revient :

— Don't touch that dial! You're listening to Oldies 990 and this is... Beatlemania!!!!

Non!!!!

— Oh Let it be. Let it be.

Let it be. Oh Let it be.

These are words of wisdom...

Hélène Beaupré est sur le point de disparaître complètement au profit d'Ellen McMurtry quand...

Une place!!!!! Alléluia! Une place! Juste là devant elle. Devant elle! Une auto qui sort! Une auto qui recule. Juste là. Là devant elle! Hélène Beaupré est sauvée! Ellen McMurtry peut s'en r'tourner à Hamilton fucking Ontario parce qu'Hélène Beaupré est sauvée. Sauvée... jusqu'à c'qu'une grosse Lincoln Continental blanche qui vient de l'autre direction lui vole sa place.

— Hey Hélène are you going to let him do that to us?

— Ta gueule, Ellen!

— No but don't you think...

— Ellen, ta gueule!!!!

L'homme qui sort de la Lincoln a à peu près cinquante ans, il porte un manteau de fourrure et un casque de poil... t'sais ceux avec la p'tite queue de raton laveur... son nom c'est Patenaude, c'est un contracteur-électricien, il vit à Laval, vous le connaissez... vous le connaissez pas, mais... vous le connaissez.

— Hey Hélène I really think you should do something.

— Ellen, s'il te plaît, s'il te plaît !

— Yia but he's got a dead animal on his head.

Hélène est obligée de lui donner raison là-dessus. Elle sort donc de sa voiture, et lui adresse la parole d'une voix polie mais tremblotante :

— Excusez-moi, monsieur, mais je crois que vous avez pris ma place.

L'homme ne la regarde pas.

— Excusez-moi. Monsieur !

L'homme lui tourne le dos.

— Monsieur !

L'homme s'éloigne comme si de rien n'était.

La voiture derrière celle d'Hélène Beaupré klaxonne.

Hélène Beaupré se plisse les yeux... Ellen McMurtry makes her move...

— HEY ! ASSHOLE !

Sans se retourner, l'homme qui s'éloigne lève le bras et lui fait (signe du doigt).

Dans le stationnement du Centre d'achats Rockland on peut entendre :

— It's my party, and I'll cry if I want to, cry if I want to... You would cry too if it happened to you.

(Courte pause)

Quelque trois ou quatre minutes plus tard... après avoir remis à sa place à l'arrière de la familiale... le bat de base-ball de son fils avec lequel elle a fracassé les phares, la fenêtre du conducteur et le pare-brise de la Lincoln Continental blanche de M. Patenaude... Hélène et Ellen quittent le stationnement du Centre d'achats Rockland en faisant crier les pneus de la familiale tout en chantant ensemble avec la radio maintenant :

— Jingle bell, jingle bell, jingle bell rock...

Oui, Ellen chante... et Hélène sourit...

Hélène sourit

sur l'Acadie

Hélène sourit

sur la Décarie

Hélène sourit

parce qu'elle se dit

Que ça va être le plus beau Noël de sa vie !

Fuckin' right ostie !

Aussitôt qu'a s'ra de retour de St-Lambert

après avoir fait' la job au Subaru vert

de son ex-mari.

— ... and it's a swell time, it's a fine time... to rock the night away...

— Hey Hélène, are we really going to do that to his car ?

— Ellen, what can I say... sometimes... fuck, une fille faut qu'a fasse c'qu'une fille faut qu'a fasse.

Fin.

Thank you very much. Merci beaucoup.